

世界权威医学著作译丛

坎贝尔



骨科手术学

CAMPBELL'S Operative Orthopaedics

(第10版)

主 编 [美] S.TERRY CANALE
总主译 卢世璧 王继芳 王 岩 陈继营
本卷主译 陈继营 周勇刚 郝立波

1卷



山东科学技术出版社

www.lkj.com.cn

Mosby

责任编辑 夏魁周 苑嗣文 孟 原
封面设计 史速建 董小眉

《坎贝尔骨科手术学》，当之无愧的世界第一骨科权威著作。自1939年问世以来，伴随着一代又一代骨科医生的成长，发挥了不可替代的作用，成为骨科医生不可或缺的参考书。

本版在第9版的基础上删除了一些陈旧的、实用性不强的观点和方法，吸收了近年来最新的骨科临床和科研成果，与时俱进，注重实用，注重创新，对于当前以及今后一段时间的骨科临床和科研具有更为重要的指导作用。

本版由卢世璧院士等担纲总主译。

ISBN 7-5331-2707-2



9 787533 127077 >

ISBN 7-5331-2707-2

R·838 定价：(共4卷) 980.00元

R687.3
KNE
=10:1, c.1

世界权威医学著作译丛



CAMPBELL'S
Operative Orthopaedics

坎贝尔
骨科手术学

(第10版) 1卷

主 编	[美] S. TERRY CANALE
总主译	卢世璧 王继芳 王 岩 陈继营
本卷主译	陈继营 周勇刚 郝立波



山东科学技术出版社

知识
船
PDG

Campbell's Operative Orthopedics 4 volumes set, 10th Edition

Canale

ISBN:0323-01240X

Copyright © 2003 by Elsevier. All rights reserved.

Authorized Simplified Chinese translation edition published by the Proprietor.

ISBN:981-4141-17-8

Copyright © 2005 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd. & Shandong Science & Technology Press.

All rights reserved.

图字:15-2003-81

Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road

#08-01 Winsland House I

Singapore 239519

Tel: (65) 6349-0200

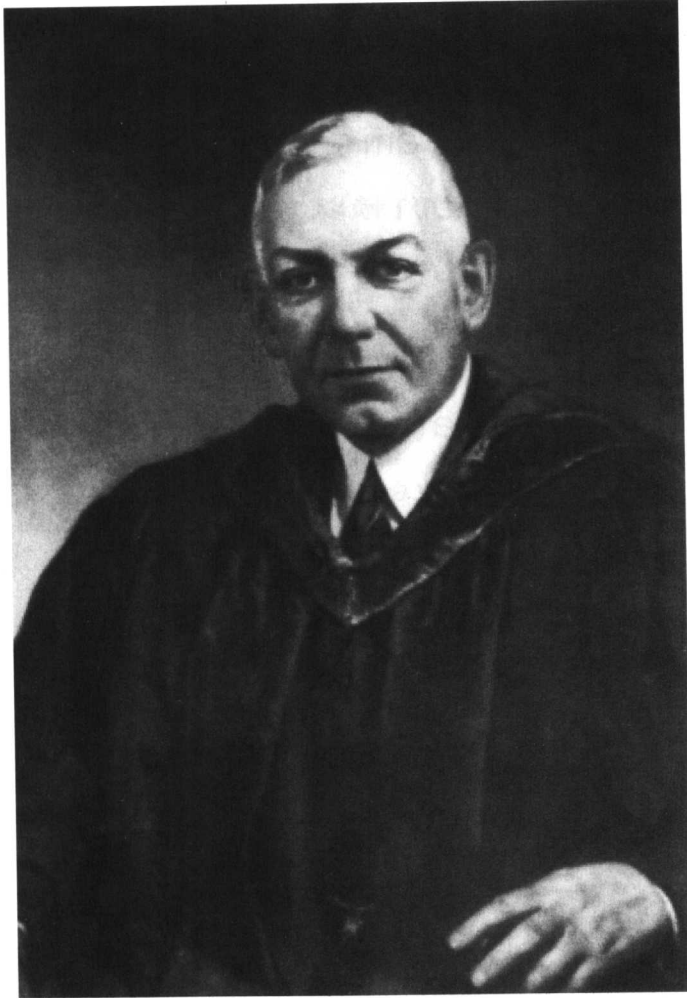
Fax: (65) 6733-1817

First Published 2005

2005 年初版

Printed in China by Shandong Science & Technology Press under special arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书简体中文版由山东科学技术出版社与 Elsevier (Singapore) Pte Ltd. 在中国大陆境内合作出版。本版仅限在中国境内(不包括香港特别行政区及台湾)出版及标价销售。未经许可之出口,视为违反著作权法,将受法律之制裁。



Willis C. Campbell, M.D.
1880-1941

深切怀念

Dr. Alvin J. Ingram 和 Dr. Fred P. Sage

他们二位是我们赖以成长的骨科巨擘。

献给我的夫人

Martha(Sissie)Canale

没有她的支持和鼓励

就不可能完成本书。

主 编 S.TERRY CANALE
主编助理 KAY DAUGHERTY
LINDA JONES
艺术总监 BARRY BURNS
编 者 FREDERICK M, AZAR
JAMES H.BEATY
JAMES H.CALANDRUCCIO
S.TERRY CANALE
PETER G.CARNESALE
KEVIN B.CLEVELAND
ANDREW H.CRENSHAW, Jr.
JOHN R.CROCKARELL, Jr.
GREGORY DABOV
A.U.(DAN)DANIELS
JEFFREY A.DLABACH
BARRY L.FREEMAN III
JAMES L.GUYTON
JAMES W.HARKESS
ROBERT K.HECK
CHRISTOPHER HENDRIX
MARK T.JOBE
DAVID G.LaVELLE
MARVIN R.LEVENTHAL
DOUGLAS A.LINVILLE
SANTOS F.MARTINEZ
ROBERT H.MILLER III
G.ANDREW MURPHY
ASHLEY L.PARK
EDWARD A.PEREZ
BARRY B.PHILLIPS
ROBERT M.PICKERING
E.GREER RICHARDSON
WILLIAM C.WARNER, Jr.
A.PAIGE WHITTLE
KEITH D.WILLIAMS
DEXTER H.WITTE
GEORGE W.WOOD II
PHILLIP E.WRIGHT II

总 主 译 卢世璧 王继芳 王 岩 陈继营
 第一卷主译 陈继营 周勇刚 郝立波
 第二卷主译 张永刚 陆 宁 马承宣
 第三卷主译 张文涛 杨贵勇 蔡 谕
 第四卷主译 宋守礼 孙明学 陈继营
 翻译委员会 (按姓氏笔画为序)

马承宣 王 岩 王继芳 卢世璧
 刘郑生 孙明学 宋守礼 李浩宇
 张文涛 张永刚 陆 宁 陈继营
 周勇刚 郝立波 梁雨田 蔡 谕

秘 书 者
 许文静

(按姓氏笔画为序)

王 征 中国人民解放军总医院骨科
 王 浩 中国人民解放军总医院小儿骨科
 王冉东 中国人民解放军总医院骨科
 毛克亚 中国人民解放军总医院骨科
 卢 强 中国人民解放军总医院小儿骨科
 白一冰 中国人民解放军总医院骨科
 刘玉增 中国人民解放军总医院骨科
 许瑞江 中国人民解放军总医院小儿骨科
 毕文志 中国人民解放军总医院骨科
 朱守荣 中国人民解放军总医院小儿骨科
 孙明学 中国人民解放军总医院骨科
 宋守礼 中国人民解放军总医院骨科
 杨贵勇 中国人民解放军总医院骨科
 肖 骏 中国人民解放军总医院骨科
 吴苏稼 中国人民解放军总医院小儿骨科
 余方圆 中国人民解放军总医院骨科
 张 巍 中国人民解放军总医院骨科
 张文涛 中国人民解放军总医院骨科
 张永刚 中国人民解放军总医院骨科
 张建党 中国人民解放军总医院骨科
 张雪松 中国人民解放军总医院骨科
 陆 宁 中国人民解放军总医院骨科

陈继营	中国人民解放军总医院骨科
郑国权	中国人民解放军总医院骨科
范恒华	中国人民解放军总医院骨科
周劲松	中国人民解放军总医院骨科
周勇刚	中国人民解放军总医院骨科
赵程	中国人民解放军总医院骨科
郝立波	中国人民解放军总医院骨科
郭全义	中国人民解放军总医院骨科
唐佩福	中国人民解放军总医院骨科
贾金鹏	中国人民解放军总医院骨科
顾章平	中国人民解放军总医院小儿骨科
梁雨田	中国人民解放军总医院骨科
彭江	中国人民解放军总医院骨科
储诚兵	中国人民解放军总医院骨科
路建新	中国人民解放军总医院小儿骨科
赫荣国	中国人民解放军总医院小儿骨科
蔡谔	中国人民解放军总医院骨科
魏民	中国人民解放军总医院骨科

审

校 (按姓氏笔画为序)

- 于学忠 中国人民解放军总医院骨科
- 马承宣 中国人民解放军总医院小儿骨科
- 王 岩 中国人民解放军总医院骨科
- 王冠军 中国人民解放军总医院骨科
- 王继芳 中国人民解放军总医院骨科
- 卢世璧 中国人民解放军总医院骨科
- 刘玉增 中国人民解放军总医院骨科
- 刑庆昌 中国人民解放军总医院骨科
- 宋 舸 中国人民解放军总医院骨科
- 宋文慧 中国人民解放军总医院骨科
- 宋守礼 中国人民解放军总医院骨科
- 余方圆 中国人民解放军总医院骨科
- 张 砚 中国人民解放军总医院骨科
- 张永刚 中国人民解放军总医院骨科
- 张国强 中国人民解放军总医院骨科
- 张建党 中国人民解放军总医院骨科
- 陆 宁 中国人民解放军总医院骨科
- 陈继营 中国人民解放军总医院骨科
- 范恒华 中国人民解放军总医院骨科
- 周劲松 中国人民解放军总医院骨科
- 赵 程 中国人民解放军总医院骨科
- 郝立波 中国人民解放军总医院骨科
- 胡成栋 中国人民解放军总医院骨科
- 侯喜君 中国人民解放军总医院骨科
- 康红军 中国人民解放军总医院骨科
- 崔 旭 中国人民解放军总医院骨科
- 彭 江 中国人民解放军总医院骨科
- 储诚兵 中国人民解放军总医院骨科
- 赫荣国 中国人民解放军总医院小儿骨科
- 魏 民 中国人民解放军总医院骨科

编

务

- 许文静 田 玥 黄靖香 张 莉
- 汪爱媛 田 睦 田 翔 赵 斌 崔雪梅
- 王 鑫

中文版前言

骨科是个快速发展的学科，每年有大量的文献和专著发表，但就权威性、系统性和实用性而言，《坎贝尔骨科手术学》仍然是首屈一指。它每次重版都引起全球骨科界的莫大期盼。本版本为第10版，出版于2003年，自上版问世只有5年时间，而自首版问世已有75年，这反映了骨科学的发展在加速。

本版《坎贝尔骨科手术学》仍然秉承了老版本固有的权威性、经典性和可靠性的特色，同时在吸收新术式和新理论方面更为开放和大胆，因此本书多数章节与上版比较有了较大的补充和改动，使其内容更具有现代意义。本版仍然为四册，章节的编排只略有调整，各章节的编写形式仍沿用老版本的习惯，先综述和介绍有关基本原理、背景知识，再详细介绍手术细节和术后处理。其中最重要的内容是作者坦率地介绍自己的体会或评论，它常使读者获益匪浅。本书作为一本教科书或工具书适合我国各级骨科大夫阅读。

翻译一本近500万字的长篇巨著是一件困难的工作，即使有上版的基础，工作量仍然很大。因为我们不仅要翻译校对新版增加或改变的内容，更要核对看似没有改变的段落，以防遗漏改动的内容。认真的态度使本版的翻译质量较上版有所提高。然而，由于我们的水平有限，而本书的内容涵盖广博，翻译中错误或不当之处在所难免，请广大读者指正，以利再版时更正。

衷心感谢范华、袁玫、许文静、田玥、黄靖香、张莉、汪爱媛、眭翔、赵斌、崔雪梅、王鑫等同志，他们在本书的编辑工作方面做了大量工作，没有他们的努力和奉献本书难以完成翻译和出版。感谢第9版中文版全体译者和校审者，正是他们的工作使本版的翻译有了良好的基础。



英文原版前言

大约75年前, Willis Cahoon Campbell编写了《矫形外科教程》(Textbook on Orthopaedic Surgery)一书;此后于1939年,《坎贝尔骨科手术学》第1版问世;而现在,我们迎来了此书第10版的出版。

骨科领域的发展蒸蒸日上,《坎贝尔骨科手术学》也经历了同步的成长。先驱们的努力使我们对骨科疾病的理解走向深入,治疗技术和器械也得到巨大改进。他们中的许多人作为《坎贝尔骨科手术学》的著作者参加了前期版本的编写。虽然第1版由Campbell独自撰写和编辑完成,但此后他得到了Speed、Knight、Smith、Boyd和Crenshaw和Campbell医院同事们的可贵帮助,还有院外专家如Smith-Peterson、Aufranc、Bateman和Slocum等的支持。第10版的出版得益于所有新老作者的杰出贡献。

骨科在关节镜、关节成形、运动医学、手足外科、小儿骨科、关节重建及康复等分支领域都已取得了显著的进展,对此,本专业所有从业者均应引以为荣。各领域的发明和革新已有效减轻了患者的负担和痛苦,并将在未来使患者更多地受益。由于相关知识和骨科医生经验的不断膨胀和积累,《坎贝尔骨科手术学》尤其是新版只能从中选取最有效的新术式。我们无意做“第一个吃螃蟹的人”,但也不想成为“最后的卫道者”;而是致力于涵盖主流的、历经考验的技术,以及某些有发展空间的前沿技术,甚至部分古老的技术,以方便不具备最新技术的地区。

为了紧跟时代和日新月异的技术发展,本版附带了一张演示常见骨科手术的光盘。此外,四册版本既推出了印刷版,又推出了光盘版。最后,我们还编辑了七册版本,将《坎贝尔骨科手术学》的主要手术方法以手册(PDA)形式出版,内容包括:成人重建骨科、先天性畸形与小儿骨科、脊柱外科、运动医学与关节镜外科、手外科、足踝外科及创伤骨科。

本版还进行了其他几处改进。每章的手术方法都进行了编号,所有术式均列于每册书的前后附页,以方便查询。在浩繁的参考文献中,主要文献以黑体字印刷,使之更为醒目。正文中若出现CD-ROM的标志,则提示该技术在CD盘上有录像演示。

《坎贝尔骨科手术学》每6年或7年即更新一版,这意味着每当新版刚刚完成,甚至还在出版过程中,我们就已着手下一版的工作了。总有人问我,如何做到每五六年便整理出5000

页文字和近10000张插图，我的回答很简单，可以概括为四个名字：Kay、Linda、Barry和Joan。没有Kay Daugherty、Linda Jones、Barry Burns以及Joan Crowson四位的辛勤工作，本书难以延续其75年的辉煌。

S.T. Canale

CONTENTS

目 录

第一卷

第一篇 总论

第一章 外科技术与手术入路·····Andrew H. Crenshaw, Jr 3

第二章 骨科磁共振成像·····Dexter H. Witte 109

第二篇 关节融合术

第三章 踝关节、膝关节及髋关节的融合术
·····Robert M. Pickering 141

第四章 肩、肘、腕关节融合术·····Gregory Dabov 183

第三篇 关节置换术

第五章 引言与概论·····James W. Harkess and A. U. (Dan) Daniels 205

第六章 踝及膝关节置换术
·····John R. Crockarell, Jr. ♦ James L. Guyton 225

第七章 人工髋关节置换术·····James W. Harkess 294

第八章 肩及肘关节置换术
·····Frederick M. Azar ♦ Phillip E. Wright II 456

第四篇 截肢术

第九章 截肢概论·····Robert K. Heck, Jr. Peter G. Carnesale 507

第十章 足踝部截肢·····E. Greer Richardson 524

第十一章 下肢截肢·····Peter G. Carnesale 543

第十二章 髋关节和骨盆截肢·····Peter G. Carnesale 554

第十三章 上肢截肢·····Peter G. Carnesale 563

第十四章 手部截肢·····James H. Calandruccio 576

第五篇 感染

第十六章	感染诊治一般原则·····	Kevin B. Cleveland	607
第十六章	骨髓炎·····	Gregory Dabov	624
第十七章	感染性关节炎·····	Ashley L. Park Jeffrey A. Dlabach	648
第十八章	结核及其他少见的感染 ·····	Santos F. Martinez S. Terry Canale	675

第六篇 肿瘤

第十九章	肿瘤诊治原则·····	Robert K. Heck, Jr. Peter G. Carnesale	693
第二十章	骨良性肿瘤·····	Peter G. Carnesale	749
第二十一章	良性(偶尔恶性)骨肿瘤·····	Robert K. Heck, Jr.	767
第二十二章	骨的恶性肿瘤·····	Robert K. Heck, Jr.	781
第二十三章	软组织肿瘤和类似骨肿瘤的非肿瘤性疾病 ·····	Peter G. Carnesale	813

第七篇 非创伤性软组织疾病

第二十四章	非创伤性软组织疾病·····	Jeffrey A. Dlabach	839
第二十五章	非创伤性骨关节疾病 ·····	Gregory Dabov ♦ Edward A. Perez	858

第二卷

第八篇 先天性畸形

第二十六章	先天性下肢畸形·····	James H. Beaty	925
第二十七章	先天性和发育性髋关节及骨盆异常·····	James H. Beaty	1029
第二十八章	先天性躯干和上肢畸形·····	James H. Beaty	1070

第九篇 骨软骨病

第二十九章	骨软骨病或骨骺炎及其他病变·····	S. Terry Canale	1087
-------	--------------------	-----------------	------

第十篇 儿童神经系统疾病

第三十章	大脑瘫痪·····	William C. Warner, Jr.	1153
第三十一章	麻痹性疾病·····	William C. Warner, Jr.	1215

第三十二章	神经肌肉疾病.....	William C. Warner, Jr.	1289
第十一篇	儿童骨折与脱位		
第三十三章	儿童骨折与脱位.....	S. Terry Canale	1315
第十二篇	脊柱		
第三十四章	脊柱的解剖与手术入路.....	Marvin R. Leventhal	1491
第三十五章	脊柱的骨折、脱位和骨折-脱位	Marvin R. Leventhal	1516
第三十六章	脊柱融合术.....	Keith D. Williams	1607
第三十七章	儿童颈椎.....	William C. Warner, Jr.	1630
第三十八章	脊柱侧凸和脊柱后凸.....	Barry L. Freeman III	1665
第三十九章	下腰痛与椎间盘疾病	Keith D. Williams ♦ Ashley L. park	1870
第四十章	脊柱感染.....	George W. Wood II	1945
第四十一章	脊柱其他疾病.....	Douglas A. Linville	1977

第三卷

第十三篇	运动医学		
第四十二章	踝关节损伤.....	S. Terry Canale	2051
第四十三章	膝关节损伤.....	Robert H. Miller III	2084
第四十四章	肩与肘关节的损伤.....	Frederick M. Azar	2248
第四十五章	复发性脱位.....	Barry B. Phillips	2283
第四十六章	创伤性疾患(肌肉、肌腱创伤).....	Frederick M. Azar	2349
第十四篇	关节镜术		
第四十七章	关节镜的一般原则.....	Barry B. Phillips	2393
第四十八章	下肢关节镜术.....	Barry B. Phillips	2410
第四十九章	上肢关节镜术.....	Barry B. Phillips	2503
第十五篇	骨折与脱位		
第五十章	骨折治疗的一般原则.....	George W. Wood II	2559

第五十一章	下肢骨折·····A. Paige Whittle ♦ George W. Wood II	2616
第五十二章	髌部骨折·····David G. Lavelle	2758
第五十三章	髌臼和骨盆骨折 ····· James L. Guyton ♦ John R. Crockare, Jr.	2822
第五十四章	肩部、上臂与前臂骨折·····Andrew H. Crenshaw, Jr.	2866
第五十五章	骨折畸形愈合·····A. Paige Whittle	2946
第五十六章	骨折延迟连接与骨不连·····David G. Lavelle	2999
第五十七章	急性脱位·····Jeffrey A. Dlabach John R. Crockarell	3037
第五十八章	陈旧性未复位的关节脱位·····Barry L. Freeman III	3061

第四卷

第十六篇 周围神经损伤

第五十九章	周围神经损伤·····Mark T. Jobe & Santos F. Martinez	3089
-------	--	------

第十七篇 显微外科

第六十章	显微外科·····Mark T. Jobe	3151
------	-----------------------	------

第十八篇 手外科

第六十一章	基本外科手术技术和术后处理 ·····Phillip E. Wright II	3233
第六十二章	急性手外伤·····Phillip E. Wright II	3254
第六十三章	屈肌肌腱和伸肌肌腱损伤·····Phillip E. Wright II	3279
第六十四章	骨折、脱位与韧带损伤 ·····Mark T. Jobe ♦ James H. Calandruccio	3335
第六十五章	神经损伤·····Mark T. Jobe	3377
第六十六章	腕部疾病·····Phillip E. Wright II	3392
第六十七章	手部特殊疾患·····Phillip E. Wright II	3451
第六十八章	瘫痪手·····James H. Calandruccio ♦ Mark T. Jobe	3469
第六十九章	脑瘫手·····Mark T. Jobe	3511
第七十章	手部关节炎·····Phillip E. Wright II	3529
第七十一章	筋膜间室综合征和 Volkmann 挛缩·····Mark T. Jobe	3577
第七十二章	Dupuytren 挛缩·····James H. Calandruccio	3589